

Ukukhangela Umoya Wentwasahlobo

Silangazela Uqgozi Lokubungaza

Intwasahlobo



✎ Mosa Mahlaba

🔒 Selina Masego Morlane

📄 Xolisa Guzula

🗣️ Xhosa / Zulu

📖 Level 4



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

Ukukhangela Umoya Wentwasahlobo /

Silangazela Uqgozi Lokubungaza

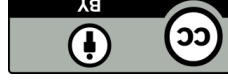
Intwasahlobo

Written by: Mosa Mahlaba

Illustrated by: Selina Masego Morlane

Translated by: Xolisa Guzula (xh), Zanele Zuma (zu)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Ubusika obuqhaqhazelisa amazinyo babusele budlulile.  
Kwakusele kuza kungena iNtwasahlobo elalalini kaKhwezi.  
Kungekudala abahlali babesele belungiselela  
ukubhiyozela ixesha lokuthwasa konyaka, iNtwasahlobo.  
UKhwezi wayelulangazelela ngaphezulu kwezinye iintsuku  
olu suku lokubhiyozelwa kokuthwasa kwehlobo.

...

Umphakathi wakubo Nkanyezi wawusulindele ukungena  
kwentwasahlobo. Maduzane nje, izakhamuzi zase  
zilungiselela ukugubha umkhosi wokungena kwesikhathi  
sonyaka esisha, okwabe kuyintwasahlobo. UNkanyezi,  
njengomunye wesakhamuzi, naye wayewulangazelela lo  
mkhosi. Kwakuzoba wusuku oluhlukile kunazo zonke  
ezinye izinsuku.



Wathi xa efika ekhaya babe abahlali bemvuyela,  
bemjikeleza befuna ukuva konke ngohambo lwakhe.  
Waqala wababalisela ngayo yonke into ayibonileyo,  
ayivileyo nayityileyo. Emva koko wavula isingxobo sakhe  
wababonisa izinto awayeziphiwe. Abantu belali bavuya  
kakhulu baze bazamkela ezi zipho. Ububele nesisa  
sabanye abantu kunye nobugorha bukaKhwezi babuyisela  
umbala, umculo kunye nomxhentso kubantu belali. Le,  
yaba yindlela owabuyiswa ngayo umoya wokubhiyozela  
intwasahlobo kubantu belali yakwaNdlovu.

...

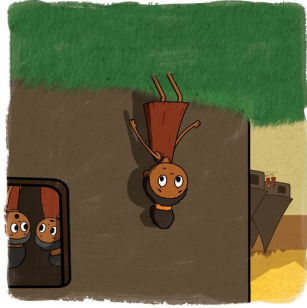
Wathi efika ekhaya, izakhamuzi zaqoqana, zamzungeza  
zifuna ukuzwa ngohambo lwakhe. Wabe esevula  
isikhwama sakhe, wabakhombisa izipho ayephiwe zona  
ngezinye izizwe. Umphakathi waseNdlovini wazijabulela  
zonke lezi zipho. Izipho ayephiwe zona ngezinye izizwe  
kanye nesibindi sakhe uNkanyezi, kwaletsa inguquko  
esizweni saseNdlovini. Isizwe sabona ngamanye amehlo,  
sabuyelwa umdlandla, sacula sajabula. Ngaleyo ndlela  
ugqozi lokubungaza imikhosi lwabuya esigodini  
saseNdlovini.



Ngentseni elandelayo, iqela labapheki lamnika iziqholo zokutya ezazingaziwa mtu. "Ntwazana," batsho abapheki, "Xa usebenzisa ezi ziqholo zokutya, abantu abaza kutya ukutya kwakho baza kwaneliseka nakanjani! Sikupha isipho esiza kukwenza ukuba upheke ukutya okunambithekayo." Ukhwezi wabulela waphaphatha, wathatha iziqholo wazifaka kwisingxobo sakhe. Wayesazi ukuba wayezifumene zonke izinto awayezidinga. Waziva esemandleni waza waqalisa uhambo lwakhe olubuyela elalini yakwaNdlou.

...

Ngakusasa abapheki bendawo bamnika inhlanganisela yabo yezithako eziyimfihlo. Bamnika bethi kuye, "Uyabona ndodakazi, ngalazi zithako, bayodla basuthe, beneliseke kwelakini. Ngalesi siphu, uyopheka ukudla okumnandi." UNkanyezi wabonga wanconcoza, wathatha isipho sakhe, wasifaka esikhwameni sakhe. Manje kwase kumcacela ukuthi usenako konke ayekudinga. Wayesethole amandla nomfutho ukuphindela ekhaya, esizweni saseNdlolini.



Ngenye imini wathi ukhwezi ezihlelele nje, weva abantu abadala ababini beoxa ngalo mbhiyozo. "Abantu balapha eNdlou abasenawo umdla nomoya wokubhiyozela ukuthwasa kwehlobo," watsho omnye waba. "Singakubhiyozela njani ukuthwasa kwehlobo njengokuba abantu sele balibalayo ngalo mbhiyozo?" Wabuza omnye.

...

Ngelinye ilanga wathi uNkanyezi ezihlelele nje, wezwa abantu abadala ababili beoxa ngalo mkhosi. "Abantu balapha esigodini saseNdlolini abasenalo isasasa lokugubha umkhosi wokwethwasa kwehlobo," kuphawula omnye wabo. "Singawugubha kanjani umkhosi wokwethwasa kwehlobo, endaweni lapho abantu sebakhohlwa nokuthi lugujwa kanjani lolu suku?" kubuza lo omnye.



yohambo lwakhe. Wayefuna izindlela angabuyisa ngazo ugqozi lokugubha imikhosi kubantu bakubo.

Kwamkhathaza kakhulu ukuva le nto uKhwezi. “Liza kuphinde libe shushu njani ilanga xa singalivusi ebuthongweni basebusika?” wazibuza. Wahlala wacinga ixesha elide. “Kufuneka ndifumanise ukuba yintoni kanye kanye esingasayaziyo,” wathatha esi sigqibo. “Kufuneka ndihambe ndiyokufuna izinto ezingabuyisa umdla nomoya wokubhiyozela eli xesha lonyaka.”

...

Yamkhathaza uNkanyezi le nkulumo yabantu abadala. Khona manjalo wezwakala esezibuza, eziphendula. “Singasikhuthaza kanjani isizwe esesiphelelwe umdlandla wokugubha umkhosi wentwasahlobo?” Emva kokucanga ngalesi simo, wabe esethatha isinqumo, wathi, “Kufanele ngithole ukuthi ngabe salahleka kuphi njengesizwe. Kufanele ngiphume, ngiyothola loko okwasilahlekela thina sizwe saseNdlovini, ngibuye nesu lokubuyisa umdlandla nogqozi lokubungaza emphakathini wakithi.”



Ngosuku lwesithathu lohambo lwakhe wathi ukhwezi xa

egqitha kumadilelo eenkomo ezityebileyo zale lali, waqala

warhoga ivumba elithile. Yayilivumba lenyama. Wathi

akuva eli vumba wavuza izinkcwe. Wahamba walandela

umkhondo oya kwicala apho laliphuma ngakhona ivumba

elimnandi de wayokufika. Wafika abantu belali bemile

bejikheleze imbiza ezaziphoke unqweme. Esi sizwe

sasidume kakhulu ngokupheka kwaye ukhwezi

wayengazange akungcamle okunjalo ukuba mandl

ukutya ngaphambili. Emveni kokuba etyile, waqala

wachazela abantu ngohambo lwakhe. Wabaxela

ngeenjongo zakhe zokubuyisela umbhiyozo

wentwansahlobo kubantu belali yakhe.

...

Ngosuku lwesithathu lohambo lwakhe, iphunga elimnandi

lenyama lwaconsisa amathe. Lamdonisa leli phunga laye

lamfikisa la liphuma ngakhona. "Kuyabuswa lapha, abantu

dem! eduze kogalaza bamabhodwe, inyama

iyaphuphuma, iphunga lithi lungu mphimbo, uzogwinya." Wayeqala ngqa uNkanyezi ukuzwa ukudla okummandi ngale ndlela. Emva kokuba ephive naye ukudla wazanelisa, wabe esebatshela abadala ngenhloso



Abantu abadala bamsikelela kuhambo awayeza

kuluthatha. Bamnika isingxobo awayeza kufaka kuso

izinto awayeza kuzifumana eluhambeni. Ukhwezi

wayesoyika kodwa ekwakholelwa ekubeni uhambo lwakhe

luza kuba yimpumelelo.

Abadala baseNdllovini bamnika zonke izibusiso uNkanyezi

ngohambo ayezoluthatha. Bamnika nesikhwama

ayezofaka kuso loko ayezokuthola kuwusizo. Wayenakhho

ukwesaba, kodwa futhi ekholelwa ukuthi uhambo lwakhe

luzoba yimpumelelo.

...



UKhwezi wahamba imini yonke. Wayesenyuka aphinde ehle emimangweni. Wawela umlambo omkhulu wenyuka nasemaweni. Wahamba njalo edlula amathafa waze wayokufika phantsi kweentaba ezibomvu.

...

Nempela lwaqala uhambo lwakhe. Wahamba usuku lonke. Wayekhuphuka ehla imimango. Wayewela umfula omkhulu, ecaca eqa amadwala ayingozi. Wahamba njalo edlula amathafa waze wayofika ngaphansi kwezintaba ezibomvu.



Ekuseni inkosi yabiza uKhwezi. “Mntwan’am’ yatsho inkosi, “Nali igubu elingafaniyo namanye. Lidlala ingoma entsha ngalo lonke ixesha uqalisa ukulidlala.” UKhwezi wabulela kakhulu. Wathatha igubu walifaka esingxotyeni sakhe. Waqhubeka nohambo lwakhe esivuyela kakhulu isipho sakhe sokudlala iingoma ezinesingqisho eziza kwenza ukuba abantu bavakalelwe baxhentse.”

...

Ekuseni, induna yaseBhubesini yambiza uNkanyezi. Yabe seyithi kuye, “Mtanami, nasi isigubhu sekhethelo esikupha sona. Lesi sigubhu sikunika iculo elisha lapho usishaya.” UNkanyezi wabonga wanconcoza. Wasithatha wasifaka esikhwameni sakhe. Waqhubeka nohambo lwakhe ejabulele lesi sipho esikhipha umculo abantu badanse.



Ukhwezi wabona sele efikile elalini yakwabhubesi. Wafika abantu behleli berhangqe umlilo bebetha amagqubu abantu nokucula. Wayengazange awuve umculo omandi ngoiwa hlobo. Wafika wabachazela ngehambo yakhe abantu abadala bale lali. Wabaxela ngohambo lwakhe olunjonko zikukubuyisa ukubhiyozelwa kwentwasahlobo kwilali yakokwabo. Abantu bakwabhubesi bamcela ukuba alale ngobo busuku ukuze aphumle.

...

Wahamba wazibona esefikile esigodini saseBhubesini, lapho isizwe sakhona sasihleli sizungeze umlilo, sishaya isizubhu, sicula. Wayengakaze ezwe umculo omandi ngaleya ndlela. Nakhona wafike walwethula udaba lwakhe kubantu abadala bendawo. Wabatshelela ngenhloso yohambo lwakhe efuna ukubuyisa ngqozi lokugqubha imikhosi yendalo emphakathini wakubo.



Ngokuhlwa, ukhwezi wafika elalini eyayinezindlu ezipeyintwe ngeephatheni ezimibalabala awayengazange ayibone ngaphambili. Waxela abantu abadala bakule lali ngohambo lwakhe nezicwangciso zakhe zokubuyisela ukubhiyozelwa kwentwasahlobo. Umama wesi sizwe afikile kuso wapha ukhwezi isipho. Wathi kuye, "Sikupha le peyinti ngothando olukhulu, yeyona eza kubuyisa umbala elalini yakho esele ikhangeleka imthupwas! ngebala." Ukhwezi wabulela kakhulu kubantu abadala waze wafaka ipeyinti esingxotyeni sakhe. Ekuseni ngemini elandelayo, waqhubeke nohambo lwakhe. Wayonwabe kakhulu sisipho sakhe sombala.

...

Kwathi kuhlwa, uNkanyezi wayefika kwesinye sezigodi esakhelene nesaseNdlolovini. Imizi yakhona ihlotshiswe ngemibala angakaze ayibone ngaphambili. Wacazela abadala bendawo ngohambo lwakhe. Omunye wabesifazane walesi sigodi wanika uNkanyezi isipho, wathi kuye, "Sikunika lo pende ngothando ukuze ubuyise ukukhanya nokubukeka emphakathini wakini." UNkanyezi wathatha lesi sipho, wabonga, wasifaka esikhwamleni sakhe. Ekuseni ngakusasa, waqhubeke nohambo lwakhe,

enokujabula.



UKhwezi wahamba imini yonke ethubeleza phakathi kwemithi emikhulu yasehlathini. Kuthe xa kuqalisa ukuhlwa, apho wayengasaboni kakuhle weva isandi segubu elikhalayo. Waxhabashela apho lalikhala ngakhona igubu eziva elangazelela ukuxhentsa nangona iinyawo zakhe zazidiniwe nje.

...

Kwasa okungaliyo, waqhubeka nohambo lwakhe, ehamba ethubeleza phakathi kwamahlathi. Kwaqala ukuhlwa futhi, akabe esabona kahle ngenxa yobumnyama. Yize wayengasaboni kahle, izindlebe zakhe zona zayizwa yonke imisindo. Wezwa umsindo wokukhala kwezigubhu. "Kwamnandi loku engikuzwayo, mangiphakamise izinyawo." Ngempela wahambela phezulu, eya ngalapho kukhala ngakhona izigubhu. Ubumnandi balo msindo babuletha umfutho ezinyaweni zakhe ezikhathele.